

80:1 (80:1)	לִמְנַצַּח l·mntzch for·the·one-making-it-permanent	אֶל - שְׁשֻׁנִים al - shshnim	עֲדוּת oduth	לְאֶסָף l·asph	מִזְמוֹר : (80:2) mzmur :
רֹעֵה roe one-being-shepherd-of	הַאֲזִינָה יִשְׂרָאֵל ishral eazin·e	נְהַג neg	כְּצֹאֵן k·tzan	יֹסֵף iusph	ishb
הַכְּרוּבִים e·krubim the·cherubim	הוֹפִיעָה euphio·e °shine-forth-you !				
80:2 (80:3)	לְפָנַי l·phni to·faces-of	וּבְנֵימִן אֶפְרַיִם u·bnimn aphrim and·Benjamin Ephraim	וּמְנַשֶּׁה u·mnshe and·Manasseh	עוֹרְרָה ourr·e °rouse-you !	אֶת - גְּבוּרַתְךָ ath - gburth·k » mastery-of·you
וּלְכֶה u·lk·e and-go-you !	לִישׁוּתָהּ l·ishoth·e to·salvation	לָנוּ l·nu to·us			
80:3 (80:4)	אֱלֹהִים aleim Elohim	הַשִּׁבְנוּ אֵלֵינוּ eshib·nu °restore-you·us !	וְהָאֵר u·ear and·°light-up-you !	פְּנֵיךָ phni·k faces-of·you	וְנִשְׁעָה u·nushoe and·we-shall-be-saved
80:4 (80:5)	יְהוָה ieue Yahweh	צְבָאוֹת אֱלֹהִים tzbauth aleim hosts Elohim	עַד - מָתַי od - mthi until when ?	עֹשֶׂת oshnth you-smolder	בְּתַפְלֵת b·thphlth in·prayer-of
80:5 (80:6)	הָאֵלֵלֶּחֶם eaklth·m you-°fed-them	לֶחֶם lchm bread-of	וְתִשְׁקְמוּ דְמְעָה dmoe u·thshq·mu tear and-you-are-°making-drink·them	בְּדַמְעוֹת b·dmouth in·tears	שְׁלִישׁ shlish bowlful
80:6 (80:7)	תְּשִׁימוּנוּ tshim·nu you-are-placing-us	מְדוּן mdun quarrel	לְשִׁכְנֵינוּ l·shkni·nu to·neighbors-of·us	וְאֵיבֵינוּ u·aibi·nu and·ones-being-enemies-of·us	
יִלְעָנוּ ilogu they-are-deriding	לְמוֹ - - lmu upon				
80:7 (80:8)	אֱלֹהִים aleim Elohim	צְבָאוֹת אֱלֹהִים tzbauth aleim hosts Elohim	הַשִּׁבְנוּ אֵלֵינוּ eshib·nu °restore-you·us !	וְהָאֵר u·ear and·°light-up-you !	פְּנֵיךָ phni·k faces-of·you
וְנִשְׁעָה u·nushoe and·we-shall-be-saved					
80:8 (80:9)	גִּפְן gphn vine	מִמִּצְרַיִם m·mtzrim from·Egypt	תְּסִיעַ thsio you-are-causing-to-journey	תְּהַרֵשׁ thgrsh you-are-°driving-out	גוֹיִם guim nations
וְתִטְעֶהּ u·thto·e and-you-are-planting·her					
80:9 (80:10)	פָּנִיתָ phnith you-°surfaced	לְפָנֶיהָ l·phni·e to·faces-of·her	וְתִשְׁרֵשׁ u·thshrsh and·she-is-°taking-root	שְׂרָשֶׁיהָ shrshi·e roots-of·her	
וְתִמְלֵא u·thmla and·she-is-°filling	אֶרֶץ - - artz land				
80:10 (80:11)	כְּסוּ ksu they-were-°covered	הַרִים erim mountains	צֶלֶה tzl·e shadow-of·her	וְעִנְפֶיהָ u·onphi·e and·boughs-of·her	אֲרָזִי arzi cedars-of
80:11 (80:12)	תִּשְׁלַח tshlch she-is-°sending	קִצְרֶיהָ qtzir·e harvest-branches-of·her	עַד - יָם od - im unto sea	וְאֶל - נָהָר u·al - ner and·to stream	
יִנְקוּתֶיהָ iunquthi·e layer-plants-of·her					
80:12 (80:13)	לְמָה l·me to·what ?	פָּרַצְתָּ phrtzth you-breached	גְּדֵרֶיהָ gdri·e stone-dikes-of·her	וְאָרוּהָ u·aru·e and·they-nip-off·her	כָּל - kl - all-of

<sup>1</sup> . <<To the chief Musician upon Shoshannimeduth, A Psalm of Asaph.>> Give ear, O Shepherd of Israel, thou that ledest Joseph like a flock; thou that dwellest [between] the cherubims, shine forth.

<sup>2</sup> Before Ephraim and Benjamin and Manasseh stir up thy strength, and come [and] save us.

<sup>3</sup> Turn us again, O God, and cause thy face to shine; and we shall be saved.

<sup>4</sup> O LORD God of hosts, how long wilt thou be angry against the prayer of thy people?

<sup>5</sup> Thou feedest them with the bread of tears; and givest them tears to drink in great measure.

<sup>6</sup> Thou makest us a strife unto our neighbours; and our enemies laugh among themselves.

<sup>7</sup> Turn us again, O God of hosts, and cause thy face to shine; and we shall be saved.

<sup>8</sup> . Thou hast brought a vine out of Egypt: thou hast cast out the heathen, and planted it.

<sup>9</sup> Thou preparedst [room] before it, and didst cause it to take deep root, and it filled the land.

<sup>10</sup> The hills were covered with the shadow of it, and the boughs thereof [were like] the goodly cedars.

<sup>11</sup> She sent out her boughs unto the sea, and her branches unto the river.

<sup>12</sup> Why hast thou [then] broken down her hedges, so that all they which pass by

the way do pluck her?

עֲבְרִי :  
 obri drk :  
 ones-passing-of way

80:13 (80:14) יִכְרַסְמֶנָּה וְיִרְעֶנָּה שְׂדֵי :  
 ikrsm·ne and·he-is-<sup>m</sup>gorging·her chzir m·ior swine from·wildwood u·ziz and·mammal-of shdi iro·ne field he-is-grazing·her :

<sup>13</sup> The boar out of the wood doth waste it, and the wild beast of the field doth devour it.

80:14 (80:15) וְרָאָה מִשָּׁמַיִם הִבֵּט נָא - שׁוּב צְבָאוֹת אֱלֹהִים :  
 aleim tzbauth shub - na ebt m·shnim u·rae  
 Elohim hosts return-you ! please ! <sup>c</sup>look-you ! from·heavens and·see-you !

<sup>14</sup> Return, we beseech thee, O God of hosts: look down from heaven, and behold, and visit this vine;

וּפְקֹד וְזֶאת נֶפֶן :  
 u·phqd and·note-you ! gphn zath :  
 and·note-you ! vine this

80:15 (80:16) וְכִנֵּה אֲמַצְתָּה בֶן - וְעַל יְמִינְךָ אִשׁר - נִטְעָה :  
 u·kne and·sprig which ashr - ntoe imin·k right-hand-of·you u·ol - bn amtzthe  
 and·over son you-made-resolute

<sup>15</sup> And the vineyard which thy right hand hath planted, and the branch [that] thou madest strong for thyself.

לְךָ :  
 l·k :  
 for·you

80:16 (80:17) שָׂרְפָה שְׂרָפָה מִנְעֵרַת פְּנֵיךָ :  
 shrphe one-being-burned b·ash in·the·fire ksuche one-being-obliterated m·gorth from·rebuke-of phni·k faces-of·you

<sup>16</sup> [It is] burned with fire, [it is] cut down: they perish at the rebuke of thy countenance.

יֵאָבְדוּ :  
 iabdu :  
 they-are-perishing

80:17 (80:18) תְּהִי יְדֵיךָ - אִישׁ - עַל יְמִינְךָ בֶן - עַל אָדָם :  
 thei she-shall-become - id·k hand-of·you ol - aish on man-of imin·k right-hand-of·you ol - bn son-of - adm human

<sup>17</sup> Let thy hand be upon the man of thy right hand, upon the son of man [whom] thou madest strong for thyself.

אֲמַצְתָּה לְךָ :  
 amtzth you-made-resolute l·k :  
 you-made-resolute for·you

80:18 (80:19) וְלֹא נָסוּג - מִמֶּךָ וְתַחֲנוּנוּ וּבְשִׁמְךָ :  
 u·la and·not - nsug we-shall-turn-away from·you mm·k thchi·nu you-shall-<sup>m</sup>revive·us u·b·shm·k and·in·name-of·you

<sup>18</sup> So will not we go back from thee: quicken us, and we will call upon thy name.

נִקְרָא :  
 nqra :  
 we-shall-call

80:19 (80:20) יְהִנֵּה אֱלֹהִים צְבָאוֹת הָשִׁיבֵנוּ הָאָרְץ פְּנֵיךָ :  
 ieue Yahweh aleim tzbauth eshib·nu <sup>c</sup>restore-you·us ! ear <sup>c</sup>light-up-you ! phni·k faces-of·you

<sup>19</sup> Turn us again, O LORD God of hosts, cause thy face to shine; and we shall be saved.

וְנִשְׁעָה :  
 u·nushoe and·we-shall-be-saved